

Осторожно: «говорящая» одежда

Автор работы: Фрольцова Милена

7 «б» класс МБОУ «Лицей

«ДЕРЖАВА»

Руководитель: Половинкина Юлия Вячеславовна

Одежда говорит без слов. По одежке
встречают. Оценивая, человека мы отмечаем
насколько, одежда соответствует, возрасту,
социальному статусу, моде. Ученые
психологи установили, что за 40 секунд
оцениваем человека мы и он оценивает нас
а потом от сложившегося мнения мы
отступаем неохотно. Впечатление от одежды
снабженной разного рода надписями намного
сильнее. Особенно мое внимание привлекли
иноязычные надписи на одежде.



Выбор данной темы обоснован ее актуальностью, поскольку незаменимым атрибутом молодежного гардероба в настоящее время является одежда с украшениями в виде надписей. Они могут сказать нам многое о человеке, в частности, о возрасте, об уровне владения иностранным языком, а также о сфере интересов своего владельца.

Объектом исследования стали иноязычные надписи на одежде.

Предметом исследования является соотношение надписей на французском, английском и русском языках.



Целью исследования выбран лингвистический анализ иноязычных надписей на одежде.

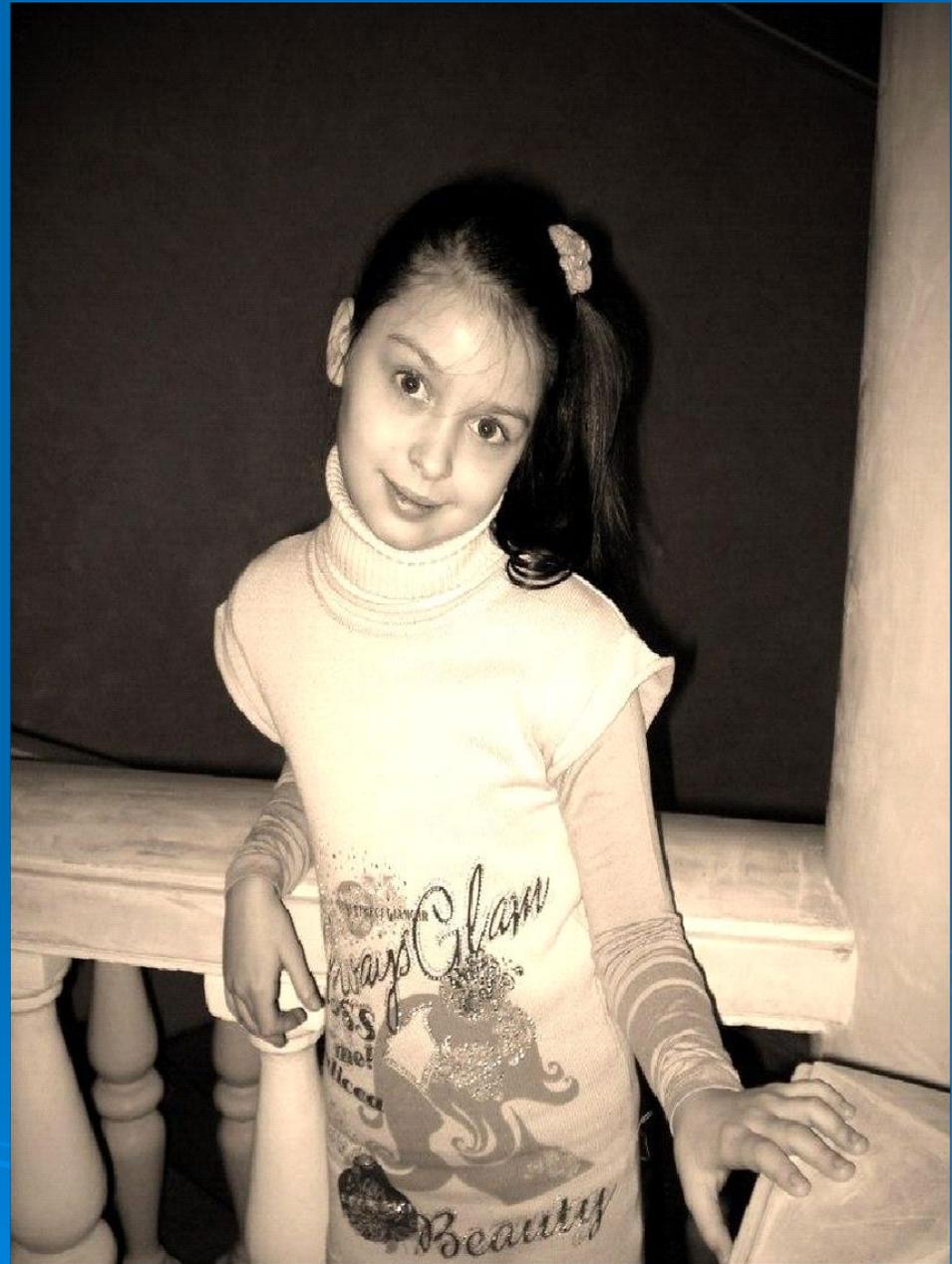
Целью исследования обусловлены следующие задачи исследования:

- исследовать различные источники получения информации;
- рассмотреть проблему широкого использования английского языка в дизайне современной одежды
- проанализировать особенности иноязычных надписей на одежде

Новизна работы в том, что данная тема не была рассмотрена раньше в подобном ракурсе.



Практическая ценность исследования заключается в использовании материалов исследования непосредственно в процессе обучения английскому языку. Мы далеки от мысли использования примитивных текстов, «напечатанных» на одежде, в качестве учебных пособий по изучению языка. Тем не менее, встречаясь с иноязычными надписями повсюду, мы не можем не реагировать на их содержание с точки зрения людей, интересующихся английским языком.



В ходе подготовки данной работы были использованы следующие *методы исследования*:

- поиск материала;
- анкетирование;
- применение компьютерных технологий;
- анализ и сравнение;
- обобщение

Данная работа будет полезна и интересна тем, что позволит учащимся обратить внимание на перевод надписей и правильно использовать информацию, которая должна отражать настоящие интересы ее владельца



Появлением самих футболок мы обязаны американским солдатам Первой мировой войны. Во время второй мировой войны американцы решили повесить легкую и дешевую футболку в ранг формы.

Со временем футболка вышла из рамок военной формы и стала одеждой повседневной и широко распространенной.

Затем идею переняли изготовители и стали таким способом демонстрировать бренд, фирму и имя дизайнера.



Когда дети еще не достигли переходного возраста, их гардеробом полностью занимаются родители. На них лежит функция выбора и покупки детской одежды. В этом возрасте малышей обычно не очень волнует, во что их одевают.

Однако, чем старше они становятся, тем больше внимания обращают на свой внешний вид.

По одежке их встречают друзья, оценивают сверстники.



Молодежная мода имеет свои тенденции и подчиняется своим правилам.

Если разобрать гардероб среднестатистического школьника, то можно выявить как минимум 3 вещи, которые висят в шкафу у каждого из них. Это могут быть джинсы, кепка, трикотажная куртка, юбки, рубашка, кроссовки, и конечно же футболки.

Являясь неотъемлемой частью гардероба современного человека, футболка или рубашка с надписью уже давно перестала быть лишь предметом одежды.



Футболка с надписью несет смысловую нагрузку, а говоря проще – это не просто майка, подходящая к джинсам. Футболка с надписью – это носитель информации! А потому, она может быть к месту в различных ситуациях.

Вряд ли стоит спорить о том, что надпись должна быть оригинальной. Замечено, что чем смелее рисунок или надпись на футболке, тем больше людей обращают на тебя внимание. У одних такие надписи вызывают шок, у других резкий негатив, у третьих долю уважения к тому, кто нашел в себе смелость надеть это на себя. В любом случае в футболке с шокирующей надписью можно быть уверенным на свою порцию адреналина и внимания со стороны.



Надпись на одежде имеет свои *языковые особенности*:

- сокращенные формы: «*Don`t forget me*». Их обилие подтверждает тот факт, что надпись на одежде – это одна из форм разговорной речи, следовательно, надпись является своеобразным средством повседневного общения разных слоев общества. Надписи на одежде характеризуют современные тенденции развития языка, когда под влиянием средств массовой информации наша речь, становится проще, теряет свою выразительность, красочность и богатство;
- обилие грамматических и лексических ошибок: «*Of wold The same of wold «I can to fly*». Зачастую надпись очень сложно понять или вообще она состоит из набора слов;



- преобладание вопросительных и восклицательных предложений:

«Don't worry! Be happy! », «Have you found me?», «Can you find a rabbit?», «war is over?». Побудительные

предложения ещё раз доказывают коммуникативную направленность надписей на одежде, ведь на такие надписи окружающие невольно обращают внимание;

- предложения, разбитые на отдельные части, не несущие никакого смысла:

«princ iple of suc cess», «fan tas tic» (фразу или словосочетание следует читать слитно)

Такие примеры встречаются крайне редко, но человек, знающий язык, обязательно заинтересуется такими надписями. Они вызовут у него недоумение или интерес, желание, во что бы то ни стало выяснить смысл содержимого надписи.

романтика / любовь

<i>надпись в оригинале</i>	<i>перевод</i>	<i>возраст</i>
catch me if you can	поймай меня, если сможешь	13
no boyfriend – no problems	нет парня – нет проблем	14
pretty girl	красотка	11

кредо (убеждение, мировоззрение)

<i>надпись в оригинале</i>	<i>перевод</i>	<i>возраст</i>
diamonds are the girls' best friends	лучшие друзья девушек это бриллианты	13
foxy girls	рыжие девчонки	11
princesses don't do dishes and take out garbage	принцессы посуду не моют и мусор не выносят	11

ПРИЗЫВ

надпись в оригинале

перевод

возраст

don't copy me

не копируй меня

12

don't read my T – shirt

не читай с моей футболки

12

wanted

разыскивается

12

надписи с ошибками

<i>надпись в оригинале</i>	<i>перевод</i>	<i>возраст</i>
baby rhat	крысёныш	15
I can to fly	я могу летать	15
just naw	прямо сейчас	14

набор букв

<i>надпись в оригинале</i>	<i>перевод</i>	<i>возраст</i>
camabe	-	13
derv en enziatep	-	15
luxupu lves tevn dogs	-	12

ЭКОЛОГИЯ

надпись в оригинале

перевод

возраст

peace no war

мир без войны

16

pollution can be harmful

загрязнение может быть вредным

15

respect the nature and the animals

уважай природу и животных

14

дизайнеры и фирмы

<i>надпись в оригинале</i>	<i>перевод</i>	<i>возраст</i>
adidas	-	15
D&G	-	11
NIKE	-	14

города

надпись в оригинале

перевод

возраст

Madrid

Мадрид

12

New York

Нью – Йорк

14

Paris

Париж

14

разное

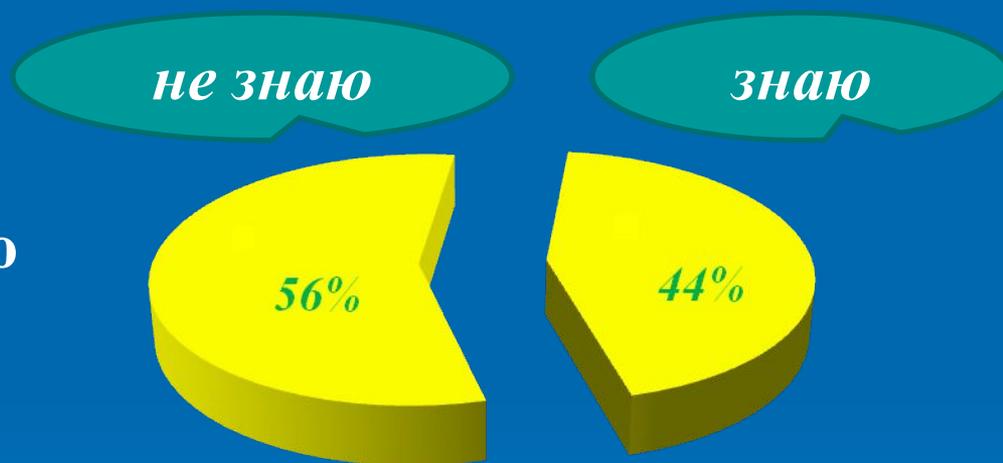
<i>надпись в оригинале</i>	<i>перевод</i>	<i>возраст</i>
boys are nice, but I like shopping better	парни хороши, но мне больше нравится ходить по магазинам	14
people like people, but I am the queen	все люди как люди, а я – королева	15
50% beautiful, 50 % clever	50 % красивая, 50 % умная	12

надписи на других языках

<i>надпись в оригинале</i>	<i>перевод</i>	<i>возраст</i>
je suis blonde et intelligente	я – умная блондинка	12
je suis coquette	я – кокетка	13
je suis good	я – хорошая	12

По данным исследования большинство учащихся в своем гардеробе имеют предметы одежды, содержащие надписи на английском языке. Таким образом, можно констатировать, что большинство учащихся не придают особого значения надписям на их одежде. Однако нашему исследованию удалось вынести на поверхность данную проблему и предложить подросткам задуматься, прежде чем купить очередную модную вещь с непонятным текстом.

Знаете ли Вы значение надписи на Вашей одежде?



Анализ собранного материала показал, что уровень владения английским языком, который определялся возрастом опрашиваемого учащегося школы, позволяет ориентироваться в надписях и правильно использовать написанную информацию.

Наше исследование показывает, что чрезвычайно актуальным и важным является тот факт, что мы отвечаем за информацию, которую несем на себе, мы становимся ее носителями в массы, и крайне неосмотрительно надеяться на то, что все вокруг не знают иностранного языка и не понимают, что написано на вашей одежде.

Не надо забывать, что «встречают по одежке, а провожают по уму» - judge not of men and things at first sight .



Спасибо за

ВНИМАНИЕ